

# PARLAMENTO EUROPEO

2004



2009

*Commissione per la cultura e l'istruzione*

PE/XIII/PV/04-10

## **PROCESSO VERBALE**

della riunione del 25 novembre 2004, dalle 12.30 alle 18.30  
BRUXELLES

La riunione inizia giovedì 25 novembre 2004, alle ore 9.00, sotto la presidenza dell'on. Nikolaos Sifunakis, presidente.

### **1. Approvazione del progetto di ordine del giorno**

Il progetto di ordine del giorno è approvato.

### **2. Comunicazioni del presidente:**

Il presidente comunica ai Membri della commissione che:

- a) è stata inviata una lettera al ministro olandese dell'istruzione e della cultura, sig.ra van der Hoeven e al sindaco della città di Amsterdam, sig. Job Cohen, allo scopo di condannare il brutale assassinio di Theo Van Gogh, regista e sceneggiatore, nelle strade di Amsterdam;
- b) è stata inviata una lettera all'on. Daul, presidente della Conferenza dei presidenti di commissione, relativa alla partecipazione della commissione per la cultura e l'istruzione ai lavori del gruppo di lavoro temporaneo sulla strategia di Lisbona, nonché alla possibilità di nominare due membri che rappresentino la commissione per la cultura in questo gruppo di lavoro;
- c) il servizio di interpretazione in polacco e ungherese è disponibile;
- d) la nota «Informazioni per i nuovi membri della commissione» è stata inclusa nel fascicolo della riunione.

### **3. Approvazione del processo verbale delle riunioni del:**

13 settembre 2004

I processi verbali saranno sottoposti ad approvazione al termine della riunione.

Alla presenza del Consiglio e della Commissione

**4. Capitale europea della cultura per il periodo 2005-2019 - CULT/6/24549**

Scambio di opinioni

**Relatrice:** on. Christa Prets (PSE)

Rinviato alla riunione della commissione del 30 novembre 2004, a cui sarà presente il sig. Figel, commissario responsabile di istruzione, formazione, cultura e multilinguismo.

**5. Europass seconda lettura a seguito della posizione comune - CULT/6/23595**

Esame di un progetto di relazione e fissazione del termine per la presentazione di emendamenti

**Relatrice:** on. Ljudmila Novak (PPE-DE)

Il presidente passa la parola alla relatrice on. Novak. Intervengono: gli onn. Mavrommatis, Pack, Prets.

**6. Programma «Gioventù in azione» per il periodo 2007-2013 - CULT/6/22817**

Primo scambio di opinioni

**Relatrice:** on. Lissy Gröner (PSE)

La relatrice on. Gröner illustra la questione. Il sig. Mairesse prende la parola per la Commissione europea. Intervengono: gli onn. Sifunakis, Mavrommatis, Trüpel, Adamou, Resetarits, Pack, Mikko, Hieronymi.

**7. Bilancio 2005: sezione III, Commissione – CULT/6/21057**

Comunicazione ai Membri

**Relatrice per parere:** on. Helga Trüpel (Verdi/ALE)

Rinviato alla riunione della commissione del 30 novembre 2004.

**8. Scambio di opinioni con European Cultural Foundation ECF - European Forum for the Arts and Heritage EFAH**

Presentazione congiunta delle organizzazioni

Il sig. Raj Isar, rappresentante dell'EFAH, e il sig. Wagner, rappresentante dell'ECF, presentano le attività delle due organizzazioni e rispondono alle domande dei Membri.

Il sig. Hartung prende la parola per la Commissione europea. Intervengono: gli onn. Sifunakis, Prets, Pack, Pavilionis.

**9. Riunione dei coordinatori**

La riunione dei coordinatori ha inizio alle ore 11.40 e termina alle ore 12.30.

\*

\* \*

La riunione è sospesa alle ore 12.30 e riprende alle ore 15.00 sotto la presidenza dell'on. Nikolaos Sifunakis, presidente.

\*

\* \*

## **10. Annuncio delle decisioni prese durante la riunione dei coordinatori del 27 ottobre 2004 a Strasburgo e della mattinata del 25 novembre 2004**

Il presidente illustra le decisioni prese dai coordinatori il 27 ottobre 2004

PUNTO 1: Opinione in merito alla proposta di direttiva sui servizi COM (2004) 0002

Decisione: gruppo PPE (on. Descamps)

PUNTO 2: Opinione in merito alle Prospettive finanziarie 2007-2013 COM (2004) 0487

Decisione: gruppo PPE (on. Hieronymi)

PUNTO 3: Decisione in merito a relazioni non legislative, audizioni e delegazioni nel 2005

Decisione: il programma delle attività della commissione per il 2005 è approvato. Ai membri viene distribuita una nota in proposito.

PUNTO 4: Gruppo di lavoro sul processo di Lisbona presieduto dall'on. Kok

Decisione: il presidente scriverà all'on. Daul, presidente della Conferenza dei presidenti di commissione, sottolineando la centralità dell'istruzione e della formazione nella strategia di Lisbona e chiedendo di partecipare a pieno titolo a qualsiasi intervento parlamentare nella preparazione della relazione finale del gruppo dell'on. Kok per il Consiglio europeo di primavera. I coordinatori concordano sul fatto che l'on. Prets seguirà il fascicolo per conto della commissione.

PUNTO 5: Varie

Decisioni

- Il presidente comunica lo stato di preparazione per l'audizione pubblica sul doping prevista per il 29 novembre.
- Il segretariato prenderà in considerazione la possibilità di inviare una delegazione della commissione in Cina in relazione alle prossime Olimpiadi di Pechino.

Le decisioni della riunione dei coordinatori del 25 novembre 2004 saranno annunciate il 30 novembre 2004.

## **11. Relazione del Commissario responsabile per la società dell'informazione e i media, Viviane REDING, sul Consiglio per la politica audiovisiva**

Il presidente passa la parola al commissario Reding. Intervengono: gli onn. Hieronymi, Beazley, Belet, Gibault, Prets, Weber, Mavrommatis e Mikko.

**12. Patrimonio cinematografico e competitività delle attività industriali connesse**

**Relatore:** Gyula Hegyi (PSE)

Il relatore introduce il proprio documento di lavoro. Intervengono: le onn. Descamps e Prets. Il sig. De Cockborne prende la parola per la Commissione europea.

**13. Servizi audiovisivi e d'informazione, competitività: protezione dei minori e della dignità umana**

**Relatrice:** on. Marielle De Sarnez (ALDE)

Il presidente passa la parola alla relatrice on. De Sarnez. Il sig. De Cockborne interviene per conto della Commissione europea.

**14. Programma di sostegno al settore audiovisivo europeo (MEDIA 2007)**

**Relatrice:** on. Ruth Hieronymi (EPP-ED)

Il presidente passa la parola all'on. Hieronymi. L'on Hieronymi descrive la proposta della Commissione in merito al programma MEDIA. Il sig. Paulger prende la parola per la Commissione europea. Intervengono: gli onn. Hegyi, Prets e Mikko.

**15. Varie**

Non sono emerse altre questioni.

**16. Data e luogo della prossima riunione**

Bruxelles:

lunedì, 29 novembre 2004, dalle ore 15.00 alle ore 18.30

martedì, 30 novembre 2004, dalle ore 9.00 alle ore 12.30

**DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KATACTAETH ΠAPONTΩN/RECORD  
OF ATTENDANCE/LISTA DE ASISTENCIA/LISTE DE PRESENCE/ELENCO DEI  
PRESENTI/PRESENTIELIJST/LISTA DE PRESENÇAS/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Til stede	Formandskabet/Vorstand/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di Presidenza/Mesa/Puheenjohtajisto/J.L. Presidium: (*) Nikolaos Sifunakis (P), Pál Schmitt (VP), Helga Trüpel (VP), Manolis Mavrommatis (VP)
Anwesend	Medlemmer/Mitglieder/Μέλη/Members/Diputados/Députés/Deputati/Leden/Deputados/Jäsenet/ Ledamöter:
Παρόντες	Christopher Beazley, Giovanni Berlinguer, Marielle De Sarnez, Marie-Hélène Descamps, Jolanta Dičkutė, Věra Flasarová, Claire Gibault, Lissy Gröner, Luis Francisco Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Manolis Mavrommatis, Marianne Mikko, Vasco Graça Moura, Ljudmila Novak, Doris Pack, Rolandas Pavilionis, Christa Prets, Karin Resetarits, Matteo Salvini, Hannu Takkula, Thomas Wise, Henri Weber.
Present	Stedfortrædere/Stellvertreter/Αναπληρωτές/Substitutes/Suplentes/Suppléants/ Membri supplenti/Plaatsvervangers/Membros suplentes/Varajäsenet/Suppleanter:
Presentes	Adamos Adamou, Ivo Belet, Alejandro Cercas, Michael Cramer, Ignasi Guardans, András Gyürk, Gyula Hegyi, Nina Škottová, Daniel Stroz, Witold Tomczak
Présents	
Presenti	
Aanwezig	
Läsnä	
Närvarande	
Art. 153,2	..
Art. 166,3	...
Endv. deltog/Weitere Teiln./ Συμμετείχαν επίσης/Also present Participaron igualmente/ Participaient également/ Hanno partecipato altresì/ Andere deelnemers/ Outros participantes/ Muut osallistujat/ Dessutom deltog	
(Dagsorden/Tagesordnung Pkt/Ημερήσια Διάταξη Σημεί/Point OJ/Punto OG/Agenda Punt/Ponto OJ/punto orden del dia/ Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt):	

\* (P) =Formand/Vorsitzender/Πρόεδρος/Chairman/Président/Presidente/Voorzitter/Presidente/Puheenjohtaja/Ordförande  
(VP) =Næstform./Stellv. Vorsitz./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-Président/Vice-Presidente/V arapuheenjohtaja  
Ondervoorz./Vice-Pres./Vicepres/Vice ordförande.

Til stede den/Anwesend am/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Aanwezig op/Presente em/Presente el/Läsnä/Närvarande den.

- (1) Thursday, 25 November 2004  
(2) ...  
(3) ...

<p>Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung d. Vorsitzenden/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chairman/Por invitación del presidente/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Op uitnodiging van de voorzitter/A convite do Presidente/Puheenjohtajan kutsusta/ På ordförandens inbjudan:</p> <p>Yudhishtir Raj Isar , EFAH Gottfried Wagner, European Cultural Foundation</p> <p>Radet/Rat/Συμβούλιο/Council/Consejo/Conseil/Consiglio/Raad/Conselho/Neuvosto/Rådet: (*)</p> <p>Kommissionen/Kommission/Επιτροπή/Commission/Comisión/Commissione/Commissie/Comissão/Komissio/ Kommissionen: (*)</p> <p>Cour des comptes:</p> <p>C.E.S.:</p>		
<p>Andre deltagere/Andere Teilnehmer Επίσης Παρόντες/Also present Otros participantes/Autres participants/Altri partecipanti Andere aanwezigen/Outros participantes Muut osallistajat/Övriga deltagare</p>		#
<p>Gruppernes sekretariat Sekretariat der Fraktionen Γραμματεία των Πολ. Ομάδων Secretariat political groups Secr. de los grupos políticos Secr. Groupes politiques Segr. dei gruppi politici Secr. van de fracties Secr. dos grupos políticos Poliittisten ryhmien sihteeristö Gruppernas sekretariat</p>	<p>PPE-DE PSE ELDR Verts/ALE GUE/NGL UEN EDD NI</p>	<p>Véronique Donck Kerry Postlewhite Rosario Galofre ... Lina Krokidi ... ...</p>
Cab. du Président		..
Cab. du Secrétaire Général		..
<p>Generaldirektorat Generaldirektion Γενική Διεύθυνση Directorate-General Dirección general Direction générale Direzione generale Directoraat-generaal Direcção-Geral Contrôle financier Service juridique Pääosasto Generaldirektorat</p>	<p>I II III IV V VI VII VIII</p>	<p>.. Alison Davies Pernille Jourde Pernille Winther . . . . . . . Anders Neergaard</p>
<p>Udvalgssekretariatet Ausschubsekretariat Γραμματεία επιτροπής Committee secretariat Secretaria de la comisión Secrétariat de la commission Segretariato della commissione Commissiesecretariaat Secretariado da comissão Valiokunnan sihteeristö Utskottssekretariatet</p>		<p>Etienne Boumans, Marco Piantini, Stephen Salter, Sarka Lemanczyk</p>
Assist./Βοηθός		Bettina Sturm

- \* (P) =Formand/Pres./Πρόεδρος/Chairman/Président/Voorzitter/Puheenjohtaja/Ordförande  
(VP) =Næstform./Vize-Pres./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-Président/Ondervoorz./Vice-pres/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande.  
(M) =Medlem./Mitglied/Μέλος/Member/Miembro/Deputado/Membro/Lid/Membro/Jäsen/Ledamot  
(F) =Tjenestemand/Beamter/Υπάλληλος/Official/Funcionário/Fonctionnaire/Funzionario/Ambtenaar/  
Functionario/Virkamies/Tjänsteman